



LEDINEK

"I often remember the long, thorny, and sweaty journey I had to walk on my own before I achieved a result that is said to mean something."



1910 - ?

«...Često se spominjam dolge, trnjeve in znojne poti, ki sem jo moral prehoditi sam, predno sem dosegel rezultat, o katerem pravijo, da nekaj pomeni.»

MILAN STEPIŠNIK^{st.}

eden največjih atletov Jugoslavije
v medvojnem obdobju

SLO V okviru mednarodnega atletskega mitinga v Slovenski Bistrici, so leta 2002 prvič tekmovali metalci kladiva za **Stepišnikov memorijal**. Memorijal je pod pokroviteljstvom družin Stepišnik in Ledinek. Tradicijo te atletske discipline sta nadaljevala sin Milana Stepišnika st., Milan ml. (1936-2020) najboljši rezultat 58,26 m in zet Pavel Ledinek (1939-2020) najboljši rezultat 55,20 m.

ENG Every year at International athletic competition in Slovenska Bistrica, they organize **Stepišnikov memorijal** in category hammer throw, since 2002 under patronage of Stepišnik and Ledinek families. The hammer throw tradition of Milan Stepišnik sr., was continued by his son Milan jr. (1936-2020), best result 58,26 m and son-in-law Pavel Ledinek (1939-2020) best result 55,20 m.



BAI 1939 Atene - Slovenski del Jugoslovanske reprezentance

Stepišnik prvi levo



Prvi Jugoslovan in Slovenec na svetu v prvi deseterici atletske discipline.

SLO Rodil se je 11. novembra 1910 v Ljubljani. Oče Karel (1875-1935) je bil uradnik, mama Marija (1881-1941) pa gospodinja. Imel je še dva brata, Drago (1906-1983) in Mirko (1907-1943), tudi znana atleta. Po maturi na klasični gimnaziji, se je vpisal na Tehniško fakulteto, smer kemija. Diplomiral je konec leta 1935. Kmalu po diplomi se je zaposlil v Slovenski Bistrici pri podjetju Zugmayer&Gruber (kasnejši Impol).

Družina >>>

Leta 1936 se je poročil z Leopoldino (Poldi) Blatnik, imela sta dva otroke, Milan (1936-2020) in Aleška (1938-2009) poročena Ledinek.



Early life



ENG He was born on 11th November 1910 in Ljubljana, Slovenia. Father Karl (1875-1935) was an official, mother Marija (1881-1941) was a housewife.

He had two brothers, Drago (1906-1983) and Mirko (1907-1943), also known athletes. After graduation he studied chemistry at Technical university in Ljubljana, where he got his degree in 1935. He got a job in Slovenska Bistrica at Zugmayer&Gruber (later Impol). In 1936 he married Leopoldina (Poldi) Blatnik (1910-1990), they had two children, Milan (1936-2020) and Aleška Ledinek (1938-2009).

Z leve proti desni: Taddia, Stepišnik, Cecchini



Schio, Italija, 14. 09. 1941

Čas vojne >>>

SLO Med 2. svetovno vojno je bil večkrat aretiran, konec leta 1943 pa poslan v koncentracijsko taborišče Dachau. Tu je bil dodeljen (kot kemik) skupini na poskusni postaji pri dr. Rascherju, kasneje pa pri dr. Plötnerju. Delal je na razvoju in pripravi pektinskih preparatov za strjevanje krvi. V Dachau je ostal do konca oktobra 1944. Po vojni je postal direktor Tovarne metalnih polizdelkov (sedanji Impol) v Slovenski Bistrici. Jeseni leta 1947 je bil aretiran, ter kasneje leta 1948 na 1. dachauskem procesu (proces v skupini montiranih političnih procesov v povojni Sloveniji) obsojen na smrt.

ENG During World War II, he got arrested and later sent to the concentration camp Dachau. As a chemist he was assigned to the group of researchers led by dr. Rascher, later dr. Plötner at the station where they developed pectin preparations for blood clogging. He stayed in Dachau until the end of October 1944. After the war he became the director of Tovarna metalnih polizdelkov (later Impol) in Slovenska Bistrica. He was arrested in 1947, and in 1948 convicted to death in 1st Dachau Process (one of a series of political show trials in post-war Slovenia).

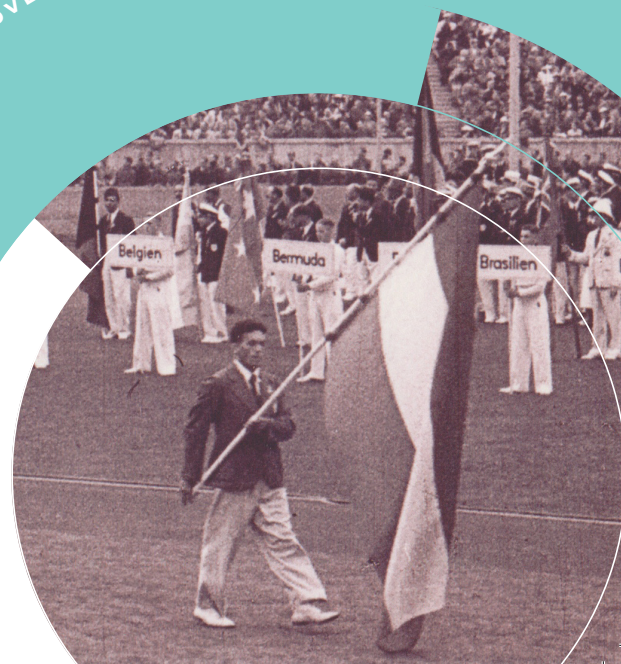
Stepišnik spada med 3 najboljše atlete tedanje Jugoslavije.

Sports beginnings <<<

ENG He was best known as one of the greatest athletes between the two wars and also as a participant at the Olympic games in Berlin 1936, where he carried the national flag. His sports career started in 1920's in Telovadno društvo Sokol, at that time the incubator of young gymnasts and athletes. Later he joined Športni klub Ilirija, where he competed in hammer throw, discus throw and shot put. In mid-30's he moved to Slovenska Bistrica, where he became the head of Društvo Sokol. He was still active in athletics, especially hammer throw.

SLO Bolj je bil prepoznaven kot predvojni vrhunski atlet in udeleženec olimpijskih iger leta 1936 v Berlinu, kjer je bil zastavonoša na otvoritvi. Njegovi športni začetki segajo v dvajseta leta prejšnjega stoletja, v Telovadno društvo Sokol, ki je bilo v tistih časih zakladnica različnih športnikov, ne le telovadcev. Ukvarjali se niso le s telovadbo, ampak tudi z atletiko. Kot atlet se je kasneje vključil v Športni klub Ilirija. Nastopal je v disciplinah met kladiva, diska in krogla. Po selitvi v Slovensko Bistrico je postal načelnik bistrškega Sokola, prav tako, pa ni opustil atletike.

Predstavitve ekip v Berlinu 1936, zastavonoša: M. Stepišnik



Športni dosežki >>>

SLO V jugoslovanski reprezentanci se prvič pojavi leta 1933, kjer na balkanskih atletskih igrah (BAI) v Atenah doseže 2. mesto v metu kladiva (41,39 m). Naslednje leto izenači državni rekord v kladivu - 48,99 m. Ta nenaden skok rezultatov je nakazoval pravo pot, vendar se je izkazalo, da temu ni bilo tako. Med leti 1935–1940 je zaradi nepoznavanja pravilne tehnike ostajal na istih rezultatih, imel pa je naravni talent in moč. V svoji karieri je le dvakrat prišel v stik s trenerji. In prvič ravno na olimpijskih igrah v Berlinu leta 1936, kjer je imel tudi čast nositi zastavo na otvoritvi. Vendar na tekmovanju ne uspe preseči kvalifikacijske norme (46 m), čeprav so bili njegovi takratni rezultati okoli 49 m. Obstaja več razlogov za izpad v kvalifikacijah: kvalifikacije so bile zjutraj in slaba tehnika. Posvetil se je tehnični plati meta, o čemer piše tudi v zborniku kluba Ilirija leta 1940. **»Dolgo vrsto let sem porabil za naporno iskanje pravega načina, še bolj pa za borbo z lastnimi napakami, kadar in kolikor sem jih uspel v bistrški samoti odkriti«, pove Milan.** Leta 1938 prvič vrže kladivo čez 50 metrov (50,24 m), kar je nov državni rekord. Leta 1939 na BAI osvoji 1. mesto z rezultatom 49,55 m. Svoj najboljši rezultat je dosegel na BAI 1940 - 54,42 m, kar ga je uvrščalo na 6. mesto v Evropi in 8. mesto na svetu. Zadnjič je za reprezentanco nastopil leta 1946, kjer je na BAI v Tirani osvojil 3. mesto (46,78 m).



Tradicijo sta nadaljevala sin Milan ml. in zet Pavel Ledinek.



Milan Stepišnik ml., ŽAK leta 1958



Pavel Ledinek, leta 1958, na treningu na stadionu Olimpija v Ljubljani

Sporting achievements <<<

ENG In the Yugoslav national team, he first appeared in 1933 at the Balkan athletics games (BAI) in Athens, where he won 2nd place in hammer throw (41,39 m). The following year he equals the national record in hammer throw with 48,99 m. The rise of his results shows the right pathway; however, during 1935–1940 he didn't make much progress mainly because of his poor technique. He trained by himself, and only on two occasions he met with athletics coaches. The first time was at the Olympic Games in Berlin, in 1936 where he was a flag bearer, but failed to exceed the qualifying norm (46 m) in the competition. The reasons that he failed might be due to the qualifications held in the morning part of the day and as already mentioned above, his rather poor technique. He concentrated on the technique of throwing, which he also wrote about in the anthology of the Ilirija Club in 1940. In 1938 he managed a throw over 50 meters (50.24 m) for the first time, which was a new national record. At BAI 1939, he won 1st place with the result 49.55 m. He achieved his best result at BAI 1940 - 54.42 m, which ranked him 6th in Europe and 8th in the world at that time. His last competition for the national team was in 1946 at BAI in Tirana, where he won 3rd place (46,78 m). In the second half of the 1930s, he was among the three best athletes in the pre-war Yugoslavia and regularly held rankings on the European power scale. He is the first Yugoslav and Slovene to break into the top ten in the world in the athletics discipline with his result.

Vir: arhiv družin Stepišnik in Ledinek. Source: archive of the Stepišnik and Ledinek families. | **Oblikovanje** design: Katja Zakelšek, www.zakelsek.si